



AP[®] Spanish Literature 2004 Free-Response Questions

The materials included in these files are intended for noncommercial use by AP teachers for course and exam preparation; permission for any other use must be sought from the Advanced Placement Program[®]. Teachers may reproduce them, in whole or in part, in limited quantities, for face-to-face teaching purposes but may not mass distribute the materials, electronically or otherwise. This permission does not apply to any third-party copyrights contained herein. These materials and any copies made of them may not be resold, and the copyright notices must be retained as they appear here.

The College Board is a not-for-profit membership association whose mission is to connect students to college success and opportunity. Founded in 1900, the association is composed of more than 4,500 schools, colleges, universities, and other educational organizations. Each year, the College Board serves over three million students and their parents, 23,000 high schools, and 3,500 colleges through major programs and services in college admissions, guidance, assessment, financial aid, enrollment, and teaching and learning. Among its best-known programs are the SAT[®], the PSAT/NMSQT[®], and the Advanced Placement Program[®] (AP[®]). The College Board is committed to the principles of excellence and equity, and that commitment is embodied in all of its programs, services, activities, and concerns.

For further information, visit www.collegeboard.com

Copyright © 2004 College Entrance Examination Board. All rights reserved. College Board, Advanced Placement Program, AP, AP Central, AP Vertical Teams, APCD, Pacesetter, Pre-AP, SAT, Student Search Service, and the acorn logo are registered trademarks of the College Entrance Examination Board. PSAT/NMSQT is a registered trademark jointly owned by the College Entrance Examination Board and the National Merit Scholarship Corporation. Educational Testing Service and ETS are registered trademarks of Educational Testing Service. Other products and services may be trademarks of their respective owners.

For the College Board's online home for AP professionals, visit AP Central at apcentral.collegeboard.com.

2004 AP[®] SPANISH LITERATURE FREE-RESPONSE QUESTIONS

SPANISH LITERATURE

SECTION II

Total time—1 hour and 50 minutes

3 Questions

Section II counts for 60 percent of the total grade on the examination. Each question counts for 20 percent of the total grade.

Directions: Write coherent and well-organized essays IN SPANISH on the topics that appear below. Avoid mere plot summary.

Instrucciones: Escribe un ensayo coherente y bien organizado EN ESPAÑOL sobre cada uno de los siguientes temas. Evita simplemente resumir el argumento.

Question 1

Análisis de poesía

(Tiempo sugerido—30 minutos)

1. Analiza cómo se manifiesta una celebración de la juventud en el siguiente poema. En tu análisis debes comentar el lenguaje poético y los recursos técnicos que usa la poetisa para comunicar este tema. Tu ensayo debe incluir ejemplos del poema que apoyen tus ideas.

Millonarios

Tómame de la mano. Vámonos a la lluvia
Descalzos y ligeros de ropa, sin paraguas,
Con el cabello al viento y el cuerpo a la caricia
Oblicua, refrescante y menuda del agua.

Verso

5 ¡Que rían los vecinos! Puesto que somos jóvenes
Y los dos nos amamos y nos gusta la lluvia,
Vamos a ser felices con el gozo sencillo
De un casal¹ de gorriones² que en la vía se arrulla³.

10 Más allá están los campos y el camino de acacias
Y la quinta suntuosa de aquel pobre señor
Millonario y obeso que con todo su oro,

No podrá comprarnos ni un gramo del tesoro
Inefable y supremo que nos ha dado Dios:
Ser flexibles, ser jóvenes, estar llenos de amor.

Juana de Ibarbourou © Heirs of Juana de Ibarbourou,
A.G.A.D.U.—Uruguay

¹ casal: una pareja de macho y hembra

² gorrion: un pájaro pequeño

³ arrullar: producir sonidos dulces

2004 AP[®] SPANISH LITERATURE FREE-RESPONSE QUESTIONS

Question 2

Análisis temático

(Tiempo sugerido—40 minutos)

2. En algunas de las obras que has leído, parece que el mundo no es igual para los hombres y las mujeres. Escoge DOS de las obras siguientes. Escribe un ensayo que compare el tratamiento de este tema en las dos obras. Tu ensayo debe incluir ejemplos de los textos que apoyen tus ideas.

El burlador de Sevilla y convidado de piedra, Gabriel Téllez (Tirso de Molina)

Conde Lucanor: Exemplo XXXV.^o (“Lo que sucedió a un mozo que casó con una mujer muy fuerte y muy brava”), Infante de Castilla Juan Manuel

“Hombres necios que acusáis”, Sor Juana Inés de la Cruz

“Las medias rojas”, Emilia Pardo Bazán

2004 AP[®] SPANISH LITERATURE FREE-RESPONSE QUESTIONS

Directions: Read carefully the text below. Then write a separate answer IN SPANISH to each of the questions that follow it. Be sure to use your time effectively so that you can answer each of the questions fully.

Instrucciones: Lee con cuidado el texto siguiente. Entonces escribe una respuesta EN ESPAÑOL para cada una de las preguntas siguientes. Utiliza tu tiempo eficazmente para poder contestar cada pregunta adecuadamente.

Question 3 Análisis de texto (Tiempo sugerido—40 minutos)

Principio principiando;
principiar quiero,
por ver si principiando
principiar puedo.

In diebus illis, digo, cuando yo era muchacho, oía con frecuencia a las viejas exclamar, ponderando el mérito y precio de una alhaja:

—¡Esto vale tanto como el alacrán de fray Gómez!

Tengo una chica, remate de lo bueno, flor de la gracia y espumita de la sal, con unos ojos más pícaros y trapisondistas que un par de escribanos:

chica que se parece
al lucero del alba
cuando amanece.

al cual pimpollo he bautizado, en mi paternal chochera, con el mote de *alacrancito de fray Gómez*. Y explicar el dicho de las viejas y el sentido del piropo con que agasajo a mi Angélica, es lo que me propongo, amigo y camarada Prieto, con esta tradición.

El sastre paga deudas con puntadas, y yo no tengo otra manera de satisfacer la literaria que con usted he contraído que dedicándole estos cuatro palotes.

I

Este era un lego contemporáneo de don Juan de la Pípirindica, el de la valiente pica, y de San Francisco Solano; el cual lego desempeñaba en Lima, en el convento de los padres seráficos las funciones de refitolero en la enfermería u hospital de los devotos frailes. El pueblo lo llamaba fray Gómez, y fray Gómez lo llaman las crónicas conventuales, y la tradición lo conoce por fray Gómez. Creo que hasta en el expediente que para su beatificación y canonización existe en Roma no se le da otro nombre.

“El alacrán de Fray Gómez”
Ricardo Palma, *Tradiciones peruanas completas*
Aguilar (1952)

- (a) Analiza el papel del narrador en este fragmento de “El alacrán de Fray Gómez”.
- (b) ¿Cómo representa este fragmento el estilo del resto de “El alacrán de Fray Gómez”?

END OF EXAMINATION